



|全|注|全|译|

温病条辨

(清)吴鞠通◎著 李长秦 孙守才◎主编

|全|注|全|译|

温病条辨

主 编◎李长秦 孙守才

编 委◎李长秦 孙守才 郑旭锐 王礼凤 曹 宁

图书在版编目 (CIP) 数据

全注全译温病条辨 / (清) 吴鞠通著; 李长秦, 孙
守才主编. - 贵阳: 贵州教育出版社. 2010.4
(全注全译中医经典系列)
ISBN 978-7-5456-0075-9

I. ①全… II. ①吴… ②李… ③孙… III. ①温病条
辨-注释②温病条辨-译文 IV. ①R254.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 056934 号

全注全译温病条辨

(清) 吴鞠通 著 李长秦 孙守才 主编

出版发行 贵州教育出版社
社 址 贵阳市黄山冲路 18 号 A 栋 (邮编 550004)
印 刷 河北省三河市汇鑫印务有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 字数 29.75 印张 300 千字
版 次 印 次 2010 年 4 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

书 号 ISBN978-7-5456-0075-9/R · 14
定 价 46.80 元

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 河北省三河市京哈路李旗庄村东 电话: 0316-3222120 邮编: 101600

全注全译中医经典名著丛书编委会

主 任：周永学 王瑞辉

主 审：张登本

总 主 编：张登本 孙理军

执行主编：张登本 孙理军 贾成文 董正华 李长秦 张景明

编委（以姓氏笔画为序）：

马 宪	马建栋	王三朝	王 珏	王 震	王礼凤	艾 霞
田丙坤	田 苗	孙理军	孙守才	孙玉霞	刘军民	乔文彪
朱钰叶	朱 彧	伍精云	李亚军	李 哲	李长秦	李翠娟
李 敏	杨忠瑶	辛 宝	汪 丹	辛馥伶	何靖霜	陈震霖
陈淑愉	（马来西亚）		张登本	张景明	张高峰	张晓萍
张 斌	张 勇	宋春光	杨胜权	杨 轶	杨薪博	杨 斌
欧雪梅	范 丽	郑旭锐	赵水安	赵雪莲	赵钰蓉	赵 娜
胡玉彪	胡耀昌	郝 蕊	贾成文	贾 奇	徐晓明	徐 倩
钱来军	高强强	黄以蓉	梅安存	曹 宁	董正华	韩志毅
傅培生						

全注全译中医经典名著丛书

总 序

中医经典名著全注全译系列丛书主要选择了能体现中医学理论构架的理、法、方、药和临床应用范例的七本典籍。这七本主要典籍是《黄帝内经》(以下简称《内经》)、《黄帝八十一难经》(简称《难经》)、《伤寒论》《金匱要略》《神农本草经》《针灸甲乙经》和《温病条辨》。通过对这七本医学经典名著的全注全译,使这些奠定中医学基础的名著以通俗易懂的面目展现在热爱中医中药的广大民众面前而被认同。凡被民众认同的学科知识才能具有生存的土壤和无限的生命力,也才会有发展的空间和市场。如果把发生于古代的经典医著永远尘封在神秘面纱之下,永远是“阳春白雪”,只让少数人读懂,那么这样的经典也只能束之高阁,为了使其从真正意义上发扬光大,永远传扬,这便是我们勤勉译注这些经典名著的缘由和动因。

科学研究、人才培养和科学普及是任何一门学科的存在和发展所必需的任务,三者缺一不可。学科的科学研究的灵魂,是提升学科品质的必要方法;是丰富学科的科学内涵,强化学科生命力的核心;是学科的存在与发展的基本工作和根本任务;也是解决学科学术层面的理论问题以及技术层面应用问题的必须的手段。学科的科学研究的需要相应的人才来实现,所以学科的人才培养是学科发展链接中十分重要的一个链环,是解决学科存在、学科发展进程中技术力量的贮备。无论是学科的学术理论或技术应用,都需要有相应的高素质、高水准的人才予以实施。可见,人才的培养对于学科的存在与发展是至关重要的。以上两个方面的重要性是人所共知的,唯独学科的科学普及工作不被人们所重视。学科的科学普及之所以不被人们重视,究其原因恐怕是学科的科学研究的既可以争取到政府或研究主管部门的科研经费,研究成果一经发表或者通过鉴定可以得到奖励,晋升职称也就有了资本,一言以蔽之曰“有名

有利，名利双收”。学科的人才培养虽然不如科学研究那样有功利的诱惑而显清贫，但为人之师，受人尊敬，是古今文化人自得其乐的事，在大学校园里当一名清贫教授也常常让人神往。唯有学科的科学普及常常被人误解。学科的科学普及之所以不被重视，一是从事科学研究、人才培养的专家、教授认为，他们是从事高深的学科研究和传道、授业、解惑的大事，而学科的科学普及是由那些学科知识肤浅的“科普工作者要干的事”，因此他们常常对此不屑一顾。这些专家、教授之所以对学科的科学普及工作有如此看法，这是缘于他们对科学普及工作的性质及其重要性认识不足所致。任何一门学科都需要科学普及，担负该学科的科学研究和该学科人才培养的人员毕竟是少数，正是这些为数不多的专家和教授有权力和义务将他们所从事该学科的高深知识，用通俗的语言和文字予以表达，然后将这些用通俗语言、文字表达的科学知识在民众之中推而广之，使广大民众对其有所认识，有所了解，从而达到认同和肯定。任何一门科学知识，只有得到广大民众的认同和肯定，只有深深地植根于广大民众的心中，才会有无穷的生命力，也才会在民众的休养生息过程中代代相传，延绵不绝。反之，不被广大民众认同和肯定的科学知识，是缺乏生命力的，也很难得到推广和发展。中医中药学科为什么会在经济相当发达的港、澳、台及珠江三角洲地区蓬勃发展，蒸蒸日上，而在地域辽阔、人品众多的北方却渐趋萎缩，个中原因之一恐怕是中医中药知识的科学普及工作不到位，中医中药知识未能深入民众之心的缘故。可见，只重视中医中药的科学研究而不关注中医中药的科学普及，必然带来“曲高和寡”之虞。

我们陕西中医学院中医基础理论学科团队数十年来，在注重中医基础理论及中医经典著作的研究，重视中医基础理论及中医经典著作在人才培养中 ze 教学工作的同时，从来未忽视中医中药学科的科学普及工作，这是缘于我在二十世纪八十年代初期参加由国家科学委员会在京举办的全国科学普及写作学习班所受教育、所受熏陶有关。通过为期 20 天的“科学普及”有关知识的学习，最大的收获是懂得了科学普及工作在提高民族科学素养中的重要作用，明白了科学普及工作是任何一个学科领域的每一位科学工作者责无旁贷的历史使命和责任，这也就是上一世纪八十年代为何会由全国包括诸多两院院士在内的大腕专家撰写《十万个为什么》系列科普丛书的理由。我们陕西中医学院中医基础理论学科团队，几十年来先后编著出版的《中医常用名词术语解释》（陕西科学技术出版社，1985 年）《白话黄帝内经通解》（世界图书出版公司西安分公司，1998 年），以及《一个月学习中医》系列丛书（人民军医出版社，2000 年）等，这都是在我们重视中医中药科学发展进程中的科学研究、人才培养和科学普及三者并举的产物。近年来，我们与北京新世界出版社郑利强先生合作，在编著出版的

《黄帝内经话养生》科普著作广受读者欢迎的同时，又根据国人广泛关注中医中药经典名著的市场需求，我们这个集医疗、教学、科研及科学普及于一体的优秀团队，分头编写了由多部中医经典理论组成的系列“全注全译”丛书，运用通俗易懂、简捷流畅的文笔，剥去古典医籍在广大民众眼里的神秘面纱，让更多的关心中医中药、热爱中医中药、需要了解中医中药的民众轻松愉快地阅读这些经典名著，使中医中药经典名著伴随着中医药学科前进的步伐，在广大民众之中世代传扬和发展。

我们编撰的这套中医中药经典名著共有“全注全译《黄帝内经》”“全注全译《黄帝八十一难经》”“全注全译《神农本草经》”“全注全译《伤寒论》”“全注全译《金匱要略》”“全注全译《针灸甲乙经》”“全注全译《温病条辨》”七本。之所以选择这七本典籍进行“全注全译”，主要是基于其能涵盖中医药学的理、法、方、药和主要的临床知识。

“理”是指中医药学科的理论根基，是《内经》和《难经》相互羽翼，共同奠定了中医药学的理论基础，无论从中医药学的基本概念、基本原则，还是其认识人类生命规律的思维方法，自此便由然而确立。要使中医药学科得以普及，让广大民众能够明白中医中药之理，《内经》《难经》便是我们首先要用通俗易懂的语言对其进行“全注全译”的。这也是此次工作的重点和难点。

法，法则，方法之谓也。“法”中虽然应当包括《内经》时代的医学思维方法，诊察疾病方法，但此处主要是指治病之法。在东汉张机撰著《伤寒杂病论》之后，汗、吐、下、和、温、清、消、补治病之法便由此确定。通过对《伤寒论》和《金匱要略》围绕 252 首方剂及其所治病证的实例，对原文达到“信”“达”“雅”的“全注全译”，让世人明白中医学是用什么方法治病及治病的思路是什么。

方，即方剂，是根据病情的需要将药物按照一定的规则，将几种不同药物组合在一起的剂型。《内经》将这种把多种药物组合在一起的法则称之为“君臣佐使”（《素问·至真要大论》）。此前虽然有《五十二病方》，但该文献中的治病之药物很难符合《内经》制定的组方原则而称其为“方”，是东汉张机第一次践行了《内经》的组方原则，并以 252 首经典名方昭示后人，垂范历代如何组方。这些方剂至今仍作为研究方剂的典祖和范例。

药，顾名思义，即治病的药物。《神农本草经》是现代中药学的典祖，载药 365 种，有玉石、草木、禽兽、果、菜、谷米、有名无用七类。首次从理论上总结出了药物的四性五味、主治功效、七情合和，其中虽然未明言药物的升降浮沉，但在其记述药物主治功效中蕴涵有这一命题。毫无悬念地说，是《神农本草经》开创了中药学科

的发端和源头。虽然《神农本草经》义理并不深奥，但缘于古人以写实的方法记录了应用药物所治病证及其功效，因而文字褻涩，不注不译，今人难以读懂，广大民众更会因其神秘而感到困惑，这便是我们全注全译本书的宗旨和出发点。

方和药物是用来治病的，理论和治法是指导人们如何将药物组成有效方剂而对临证所见各种病证施加干预，所以张机的《伤寒论》《金匱要略》以及清代吴瑭的《温病条辨》是践行《内》《难》理论，运用《神农本草经》及其开创的中药学转载的诸种药物于临床治疗活动。《伤寒论》和《温病条辨》所论以外感诸病的辨证施治为务，《金匱要略》是则以内科诸疾和妇科病证为主。这三者是从临床实践的角度阐扬和发挥着《内》《难》及《神农本草经》所开创的中医中药学之宏伟业绩。这三种典籍，专业性强，义理深奥，中医中药专业人士习读尚且吃力，如果不注不译不使其通俗易懂，那将使其永远蒙上让广大民众难识其庐山真面目的神秘面纱，这就是我们要全注全译这三种典籍的动因。

西晋针灸学专家皇甫谧在整理和研究了《内经》相关内容的基础上，结合他自己在针灸学方面的研究成就，铸就了针灸学科的奠基之作——《针灸甲乙经》。皇甫谧开创的针灸事业不但在中国这块热土上发扬光大，现在已经走向世界，在遍布全球各个角落中都有其踪迹，针灸以及由此延伸的推拿按摩这种古老而神奇的治疗和保健、康复方法，已经逐渐为全球广大民众认可和接受。只有让广大民众通过阅读通俗易懂的“全注全译《针灸甲乙经》”范本，就可对古老、神奇、有效的针灸治病方法予以认同和接受，这也是我们全力译注该书的主旨。

我们的“中医经典名著全注全译”团队虽然都是有数十年从事中医中药的教学、科研、医疗和科学普及工作经验的专家、教授，各分册的主编都是有十多年甚至二三十年指导硕士生或博士生学习的有名导师；虽然他（她）们都曾主编、参编过多部国家级教材，都有自己的独著出版。但是，由于编著通俗易懂的中医经典名著全注全译本是一件非常严肃而又审慎的工作，要使全套七本中医经典名著的注译符合“信”“达”“雅”的最高境界绝非易事，因此我们团队从选题、立题、注译到完稿，历时两年有余，迫于该项工程意义重大的压力，团队的每个成员都是一丝不苟，勤勤勉勉，不敢有丝毫的懈怠。尽管如此，未尽人意之处肯定有之，敬祈广大读者不吝赐教，以待再版时完善。

陕西中医学院 张登本

2009年10月27日谨识于古都咸阳

前 言

《温病条辨》是清代著名医家吴鞠通经过多年的努力，采辑历代医家的著述，结合他自己的临床经验编写而成的一本温病学专著。全书以三焦为纲，病名为目，共计 265 条，208 方。以三焦理论阐明温病发生发展的三个阶段及生理病理间的关系，以“始上焦，终下焦”概括温病传变的规律，同时提出了“治上焦如羽、治中焦如衡、治下焦如权”的温病不同阶段的治疗原则，从而建立了一整套理法方药齐备的三焦辨证纲领，完善了温病学的理论体系。该书具有很高的理论价值和实践意义，对临床具有重大的指导作用。刊行后一直受到后世的推崇和重视，被誉为“温病之津梁”，是中医重要的典籍之一，也是学习温病学的必读之书。

《温病条辨》虽然不像《内经》《伤寒论》《金匱要略》那样深奥难懂，但是要真正弄明白原文的意思，掌握吴氏的学术思想，并用于指导临床辨证论治，确实也有相当的难度。因为该书毕竟是清代的著作，又是用文言文写成，不仅涉及大量中医理论知识，还要求阅读者具有包括天文地理、社会哲学等各方面的知识，给学习者带来困难。为了给读者提供方便，我们希望编译出一本既忠实原著，又通俗易懂，且表述正确的《温病条辨》白话本。

本书首先对《温病条辨》作者、版本作了简介，并对《温病条辨》主要学术思想以及《温病条辨》研究的有关内容进行了简述，从而使读者对《温病条辨》有一个大体的了解。继则以清代嘉庆癸酉年问心堂藏版《温病条辨》为底本，按照原书顺序，作了通俗直白的释义，对某些难解或冷僻的字词语句进行了注释；并在各篇原文之前列有简短的“内容简介”，以提示该篇的主要内容。在本书的最后附有该书方剂索引。

需要说明的是，本次编译广泛地参考了其他译者的《温病条辨》白话文本，在此向各译注者表示衷心感谢。另外，本书的几位编译者虽然长期从事温病学的教学、科研和临床工作，对《温病条辨》和温病学理论的研究也付出了大量的心血和汗水，但由于时间紧迫，水平所限，通译难免有不够确切的地方，还望读者谅解。

撰 者

2009年10月20日

《温病条辨》研究述评

《温病条辨》是清代温病学家吴鞠通，博采历代名贤著述，宗承仲景《伤寒论》精华，畅发叶天士温病学理论，参己临床实践经验所著的一部温病学专著。书中以三焦为经，卫气营血为纬，创立了温病辨证论治纲领，完善了温病理法方药，是一部既有完整科学理论又有丰富临床经验的医学杰作。因此，后世医家谓其为“治温病必看之书”，时至今日仍是学习、研究温病学和指导温病临床的重要著作。以下对《温病条辨》的作者、主要内容、主要学术思想作简要介绍。

一、吴鞠通其人其事

吴鞠通，清·山阳医派的创始人，名瑭，字配珩，号鞠通。江苏淮阴（今楚州）人，生于乾隆二十三年（1758），卒于道光十六年（1836），享年79岁。吴鞠通出生于一个清贫的书生家庭，幼年习文，攻读儒学，19岁时，父亲在生病一年之后离开人世，这给吴鞠通的心灵烙下深深的创伤。在其父亲生病期间，他眼见庸医俗医们束手无策，或不识药性，或辨证不明，以致不治，深感“愧恨难当，哀痛欲绝”，于是愤然弃儒学医。乾隆癸卯年（1783）秋，26岁的吴鞠通到北京四库馆中任“抄胥”一职，在抄写《四库全书》的过程中，他有机会接触了大量先贤们的医书，精心研读了《素问》、《伤寒论》、《温疫论》等古代医典。后来，他又见到了清代叶天士治疗疾病种种方法的记载，认为叶氏的《温热论》“持论平和，立法精细”，颇为折服，于是花

了 10 年时间，潜心研究温病学，颇有心得。

乾隆五十八年（1793）京都大疫流行，危害惨烈，死者比比。一般医家仍旧沿用治疗伤寒的方法来治疗温病，常遭失败，吴鞠通对此十分痛心，决心以其心得学识和总结的辨治手段拯民疗疾，不到一个月，数十个重病患者在他的精心治疗下转危为安，因而迅速以医知名，成为闻名京师的杰出医家。

通过数年临床实践，吴鞠通深感自晋唐以来医家对伤寒的研究较为详尽，而在温病方面的研究却很少，常常法必遵仲景，方必袭伤寒，并且偏好温补，以至于在温疫流行之时，医生有的束手无策，有的误治贻害于病家，造成无辜死亡者不计其数。吴鞠通决心写一部温病专著，以“济病者之苦，医医士之病”。起初“未敢轻易落笔”，后在他的同乡、礼部尚书汪廷珍的鼓励下，苦心孤诣，经过十几年时间，终于完成了中国医学史上一部经典著作——《温病条辨》。嗣后，还有《医医病书》（1831）2 卷和《吴鞠通医案》两书传世。吴鞠通一生淡泊名利为医，勤求古训为学，救死扶伤为民，至长子卒，抑郁得衄血疾，于道光十六年二月卒，安葬原籍。故乡人民为了纪念这位杰出的温病学家，1987 年，将淮安中医院改名为“淮安市吴鞠通医院”。

二、《温病条辨》主要内容简介

《温病条辨》全书共 6 卷，成书于嘉庆三年（1798）。刊行之后，为后世医家所重，乃至翻刊重印达 70 余次之多，并有王孟英、叶霖等诸家评注本，或编为歌诀之普及本，今之温病学教材，取该书之说亦最多。

《温病条辨》以三焦辨证为纲，病名为目，把六经辨证、卫气营血辨证贯穿于其中，系统论述了风温、温热、温疫、温毒、冬温、暑温、伏暑、湿温、秋燥等各种温病的病因病机、传变规律、诊断、治法、治疗禁忌、方药、预防等内容。全书共分 6 卷，原文 265 条。《温病条辨·卷首·原病篇》，引《内经》有关热病原文 19 条，并加以解释，说明中医学对温病的认识发端于《内经》，以明温病之源。《温病条辨·卷一·上焦篇》法 58 条，方 46 首，主要论述各种温病邪袭上焦的证治；《温病条辨·卷二·中焦篇》法 102 条，方 88 首，外附 3 方，主要论述各种温病邪在中焦脾胃肠的病证及其治法；《温病条辨·卷三·下焦篇》法 78 条，方 64 首，图一帧，主讲邪入下焦以肝肾为主要脏腑部位的病证及治法；《温病条辨·卷四·杂说》，分 18 篇小论，收入

了吴氏的一些杂文；《温病条辨·卷五·解产难》，专论产后调治与产后惊风，计有短文 17 篇；《温病条辨·卷六·解儿难》，有专论小儿急慢惊风、痘证的短文 24 篇。这三卷收录的短文，不全是讲温病的，但很多内容都有很高的临床意义。

三、《温病条辨》主要学术贡献

1. 建立了完整、系统的温病学理论体系

(1) 创立了温病三焦辨证纲领。清代温病学大师叶天士首创了温病卫气营血辨证论治的纲领，从而明确了温病与伤寒的不同证治，说明了温病发生发展的规律，阐明了温病卫气营血不同阶段的病理特点、传变规律和治疗原则等，为温病学科的建立作出重大贡献。但卫气营血辨证，辨病理阶段准确，辨具体脏腑部位欠详；辨实证详，辨温病后期虚证略等等。而吴鞠通在卫气营血辨证纲领的基础上，又创立了温病三焦辨证，完善、补充了叶氏辨证理论的不足，两个辨证纲领相得益彰，优势互补，从而使温病学辨证论治理论体系更加系统、更加完备。

吴鞠通认为温病发生发展变化的规律为：上焦病不治则传于中焦，病位主要在胃与脾；中焦邪热久羁不解，则传下焦，耗伤肝肾真阴。说明了温病始上焦，终下焦，由表入里，由浅入深，由轻到重，由实转虚的发生发展变化规律。同时根据三焦辨证理论确立了温病治上焦如羽，非轻不举，治中焦如衡，非平不安，治下焦如权，非重不沉的治疗原则。

(2) 立规矩、定病名。吴鞠通指出：“尤必详立规矩，使学者有阶可升，至神明变化出乎规矩之外，而仍不离乎规矩之中，所谓从心所欲不逾矩”。（《温病条辨·凡例》）名正则言顺，名不正，必害于事，故《温病条辨》首揭“诸温之大纲”，确立九种温病的定义为：“风温者，初春气如开，厥阴行令，风挟温也。温热（春温）者，春末初夏，阳气痴长，温盛为热也。瘟疫者，厉气流行，多兼秽浊，家家如是，若役使然也。温毒者，诸温夹毒，污浊太甚也。暑温者，正夏之时，暑病之偏于热者也。湿温者，长夏初秋，即暑病之偏于湿者也。秋燥者，秋金燥烈之气也。冬温者，冬应寒而反温，阳不潜藏，民病温也。温疟者，阴气先伤，又因于暑，阳气独发也”（《温病条辨·上焦篇》第 1 条），此论不仅确立了温病名称，说明了温病是多种外感热病的总称，而且规范了各种温病的基本概念和特征，使后学者有法可依，有章可循。

另对温病的并发症：痢、痹、疸等，也进行了详尽阐述。由于《温病条辨》命名精确、规范，因此沿用至今。

2. 完善温病临床症状学

《温病条辨》不仅细论温病病因病理学理论，而且在此基础上确立了温病的临床症状学。首先确定了温热类温病的初期临床症状：“脉不缓不紧而动数，或两寸独大，尺肤热，头痛，微恶风寒，身热自汗，口渴，或不渴，而咳，午后热甚者”（《温病条辨·上焦篇》第3条）；认为湿类温病的主要症状有：“头痛恶寒，身重疼痛，舌白不渴，脉弦细而濡，面色淡黄，胸闷不饥，午后身热，状若阴虚，病难速已”（《温病条辨·上焦篇》第43条）。这种温病初起症状的确立，不仅有助于温病的早期诊断，也有助于对外感伤寒的鉴别。由于《温病条辨》规范了各种温病的基本概念和各种温病的临床表现，从而充实了温病诊断内容和标准。为使“认证无差”，不至误诊，对温病的鉴别诊断学进行了充实。如头痛症，《温病条辨·上焦篇》第3条曰：“头痛、恶风寒、身热自汗，与太阳中风无异，此处最足以相混，于何辨之？于脉动数，不缓不紧，证有或渴、或咳、尺热，午后热甚辨之。太阳头痛，风寒之邪，循太阳经上至头与项，而项强头痛也。”此外察看舌质和舌苔的变化，鉴别温病属性、传变、疗效和预后亦很精详。

3. 完善温病治疗学

《温病条辨》完善和充实了温病治疗学的内容，对临床治疗温病具有极高的指导意义，故被后世医家推崇为“治温之津梁”。

（1）创立治疗原则：《温病条辨》根据温病上中下三焦病变基本规律，创立了著名的治疗原则：治上焦如羽，非轻不举；治中焦如衡，非平不安；治下焦如权，非重不沉。（《温病条辨·杂说·治病法论》）所谓“治上焦如羽”，即治疗上焦病证用药，守“轻可去实”原则，以性味轻薄为主，忌用苦寒沉降之品，同时治疗药物剂量不宜过重，药物煎煮时间不能过长；所谓“治中焦如衡”，即治疗中焦病证，权衡邪正虚实或湿热偏盛，采用驱邪扶正，邪正合法，清热化湿兼顾的原则，药用介于轻薄与厚重之间，以平为期；所谓“治下焦如权”，指用药味厚质重，一是入下焦，二是重镇平肝息风，三是味厚滋补肾阴，下焦用药剂量宜重，且药物煎煮时间宜长。

（2）充实治疗方法：《温病条辨》中的治疗方法，固然未超脱诸如：解表法、清营法、化湿法、通下法、滋阴法、开窍法、息风法等，但其内容有所充实，并有创新。针对病性、病因、病机、临床表现，辨证施治。如在解表法中，创立辛凉解表法；化湿法中，增补芳香化湿法；通下法中，新补增液通下法、开窍通下法、祛瘀通

下法、导赤通下法等；滋阴法在治疗下焦温病时，创新滋阴复脉法。温病的治疗方法颇多，但《温病条辨》则以创制的辛凉解表法、增液通下法、滋阴复脉法、清心开窍法这四大法，最为著名，广泛应用于临床而经久不衰。

（3）丰富治疗方药：《温病条辨》载方 208 首（上焦篇 46 首、补秋燥论 5 首，中焦篇 88 首、外附 3 首，下焦篇 64 首，解产难 2 首），有方论或方解的 155 首。其中引用《伤寒论》、《金匱》方 38 首，约 20%，整理和加工叶天士《临证指南医案》方约 50% 左右，引用其他医家著作方约 10% 左右，吴鞠通在引用叶天士方剂时，均经过整理和加工，并经临床检验证明行之有效，而且自订方名，方载入《温病条辨》中。

吴鞠通在《温病条辨》中所载之方，不论是引用前贤之方，抑或自创之方，皆宗于确立的治疗法则，故制方严谨，重于实效。《温病条辨》所载之方中，倍受后世医家推崇的名方颇多，如辛凉三剂（辛凉平剂银翘散、辛凉轻剂桑菊饮、辛凉重剂白虎汤）；开窍三宝（安宫牛黄丸、紫雪丹、至宝丹）；通下 11 方（小承气汤、大承气汤、调味承气汤、新加黄龙汤、宣白承气汤、导赤承气汤、牛黄承气汤、增液承气汤、桃仁承气汤、加減桃仁承气汤、护胃承气汤）；滋阴四复脉（一甲复脉汤、二甲复脉汤、三甲复脉汤、大定风珠）；湿温五加減正氣散（一加減正氣散、二加減正氣散、三加減正氣散、四加減正氣散、五加減正氣散）；以及化湿的三仁汤，暑温的三石汤等等。

（4）明示治疗禁忌：《温病条辨》在临床诊断学中高度注重鉴别诊断学，并提出鉴别诊断的方法，目的是减少临床误诊。在临床治疗学中，明确指出治疗用药禁忌，目的是减少误治。这两者的结合可以提高临床诊断符合率及临床治愈率，这两点也是《温病条辨》的特色，是其他温病学著作不可比拟的，对温病临床诊断和临床治疗具有重要的指导价值。

四、吴鞠通的主要学术思想

（一）崇经不囿古，详究温病与伤寒

1. 勤求古训采众长

崇经而不囿古是吴鞠通学术思想的一大特色，他指出：“儒书有经子史集，医书

亦有经子史集。《灵枢》、《素问》、《神农本草经》、《难经》、《伤寒论》、《金匱玉函经》，为医门之经；而诸家注论、治验、类案、本草、方书等，则医之子、史、集也。”（《温病条辨·杂说·医书亦有经子史集论》）学习中医，首先必须溯本探源，学好《内经》、《伤寒杂病论》等经典著作，否则就“学无根柢”，“或流于异端”。因此《温病条辨·原病篇》首引《内经》原文共 19 条，详加注释发挥，从病因、病机以及治疗的诸方面加以论述。例如吴鞠通提出：“上焦如羽，中焦如衡，下焦如权”的三焦分治原则，实由《灵枢·营卫生会篇》“上焦如雾，中焦如沤，下焦如渎”引申而来；其施治组方原则亦尊《内经》，如在银翘散方论中云：“本方谨遵《内经》‘风淫于内，治以辛凉，佐以苦甘，热淫于内，治以咸寒，佐以甘苦’之训。”《温病条辨·凡例》谓：“本论各方条下，必注明系用《内经》何法。”在选方用药方面也遵《内经》“大毒治病，十衰其六；中毒治病，十衰其七，小毒治病，十衰其八；无毒治病，十衰其九，食养尽之，勿使过剂”（《素问·五常政大论》）；在《温病条辨·杂说》中提出“医书亦有经子史集”的论点，并将《素问》、《灵枢》列于经之前项。在“三焦”的各篇中，其“阳明”、“寒热”、“寐寤”等，都是溯源于《内经》而予以论述的。

吴鞠通溯源，并非漫无边际，其溯本求真直指温病之病名、病因、病证以及辨证治疗诸方面。在历代诸贤之中尤其重视张仲景和叶天士。其著作论述形式是仿《伤寒论》的条文写法，是书之方约 38 首为仲景之方，如桂枝汤 4 处提及，白虎汤及其加减方 9 处出现，承气汤及其加减共 10 处，五苓散 5 处，加减复脉汤共 6 处。考证温病病名，也多源于《伤寒杂病论》及王叔和的《伤寒例》，可见其对《伤寒论》之研究，下过一定功夫。吴鞠通对叶天士在治疗思想的继承更为突出，所用叶氏病案之方，比比皆是，除仲景方（约占 20%）、自创方（约 20%）外，其他 50% 以上都来自叶氏。就是仲景方和自创方，也都是从叶氏医案中反复使用而受到启发，或者综合数个案例而成。所采诸贤之良方，也是叶氏所实践过的，故可以说其治疗温病无处不与叶氏学术思想息息相关，可以说叶天士的学术思想，被吴鞠通系统继承与发扬光大了。

吴鞠通除对张仲景、叶天士之继承外，广览诸家，博采众长。在《温病条辨》中，引用医著很多，其中有吴又可的《温疫论》、庞安常的《伤寒总病论》、朱肱的《活人书》、韩祇和的《伤寒微旨论》、王实的《证治准绳》、刘守真的《伤寒金鉴》、《伤寒直格》、张子和的《伤寒心镜》、王安道的《医经溯洄集》、张景岳的《类经》等等。由此可以看出，吴鞠通勤求古训，博采众长，崇经而不囿古的治学精神。

2. 精于总结论周详

吴鞠通在勤求古训，博采众长的基础上，能够把所得的资料和临床经验有机地

结合起来。先以《温病条辨·原病篇》总论温病，又以三焦为纲，阐发各种温病的辨证论治，然后以《温病条辨·杂说》补充前论所不备，最后以《温病条辨·解儿难》、《温病条辨·解产难》分别论述自己对儿科、妇科的心得体会。正如朱彬在《温病条辨序》所评价的那样：吴鞠通“所著《温病条辨》七卷，自温而热、而暑、而湿、而燥，一一条分缕析，莫不究其病之所以生，推之至于所终极；其为方也约也精，其为论也宏也肆，俾二千余年之尘雾，豁然一开。昔人谓仲景为轩岐之功臣，鞠通亦仲景之功臣也。”这些评论，的确从实际出发，毫无夸张之词。

3. 详究温病与伤寒

温病是感受温邪引起的多种急性外感热病的总称，包括的种类繁多。由于古代医家对外感热病认识的不同，对其命名十分混乱，故要研究温病，就要首先弄清温病与伤寒的区别，避免张冠李戴，相互混淆。有鉴于此，吴鞠通在《温病条辨》中不仅十分注重鉴别温病与伤寒，而且详细阐述了风温、温热、温疫、温毒、暑温、湿温、秋燥、冬温、温疟、伏暑等多种温病的概念及病因病机、临床特点、发病季节等，力求使人们对各种温病的概念和特点有一个清楚的认识。

吴鞠通认为，温病邪由口鼻而入，自上而下，由于鼻通于肺，肺者金之脏，而温邪，为阳邪，是火之气，火未有不克金者，故温邪先伤手太阴肺。伤寒由毛窍而入，自下而上，始足太阳。足太阳膀胱属水，寒即水之气，同类相从，故病始于太阳膀胱。他说：“太阳阳腑也，伤寒阴邪也，阴盛伤人之阳也。”“太阴阴脏也，温热阳邪也，阳盛伤人之阴也。”（《温病条辨·上焦篇》第2条）所以，偏于火者病温、病热；偏于水者病清、病寒。水之病，治法当温之热之；火之病，治法当凉之寒之，各救其偏，以使其趋于平和。因此，“水”、“火”两字，是吴鞠通辨认伤寒与温病的根本纲领，吴鞠通关于三焦病机的论说和清热养阴治疗原则的提出，都是建立在这一“根本纲领”之上的。

（二）查舌审证重实践

1. 重舌象而细审证

重舌象、细审证，是吴鞠通在温病诊断方面的特点。自叶氏以后，温病学派在诊治温病时尤其重视舌诊，吴鞠通继承了叶氏学说，把舌诊作为判断病位深浅、病性寒热、邪正进退、阴阳盛衰、津液存亡以及指导治疗用药、推测预后转归的重要依据。他在250余条原文中，就有近70条涉及了舌诊的内容。吴鞠通论治温病“方因